



# SGA-Bulletin Courier SSA

## No. 2 2003

**Bruit dans la ville  
Genève 5 et 6 juin**

**Sound Design im Film  
Luzern 22. Mai**

### **Liebe Mitglieder**

Haben Sie Ostern gut überstanden? - Danke, ich auch, allerdings mit dem alljährlichen Gewissenskonflikt: man sollte doch als Akustiker beim Osterhasen nicht gerade mit den Ohren beginnen...

Gleich zu drei Veranstaltungen möchten wir Sie mit diesem Versand einladen: zum AES/SGA-Meeting in Luzern (mit oder ohne Untergang der "Titanic"), zur Frühlingstagung in Genf ("Lärm" bezieht sich natürlich nicht auf den Jet d'eau!) und zur Gemeinschaftstagung CFA/DAGA '04 in Strassburg (die auch eine SGA-Veranstaltung werden soll).

Die Herbsttagung in Basel mit dem Hauptthema "Orgeln" ist ebenso auf bestem Weg - aber das ist noch Zukunftsmusik.

Ich freue mich schon jetzt auf Ihre Anmeldungen.



### **Chers membres**

Avez-vous bien passé des fêtes Pâques ? - Merci, moi aussi, avec l'habituel conflit de conscience des acousticiens : faut-il ou ne faut-il pas commencer les lapins en chocolat par les oreilles...

D'emblée ce bulletin vous invite à 3 manifestations: au meeting commun AES/SAA à Lucerne (avec ou sans le naufrage du "Titanic"), aux journées de printemps à Genève ("Bruit" n'inclut évidemment pas celui du jet d'eau !), et au CFA/DAGA 04 à Strasbourg (qui sera également une manifestation de la SSA).

Les journées d'automne à Bâle avec comme thème principal "les orgues" se présentent également sous les meilleurs augures, mais c'est encore de la musique d'avenir.

J'attends avec impatience vos inscriptions.

Président de la SSA  
Präsident der SGA

**Akustik Schweiz / SGA****L'acoustique en Suisse / SSA****Neue Mitglieder**

Mit Vergnügen heissen wir wiederum die neuen Mitglieder willkommen (\* = Kollektivmitglied):

Christian Fritschi, Buchs-Aarau;

**Joint Meeting AES / SGA-SSA, 22. Mai 03 16.45  
"Sound Design im Film", Dr. Barbara Flückiger**

im Auditorium Rösslimatt der Suva in Luzern mit Surround-Demonstrationen über eine hochwertige Wiedergabeanlage, diesmal mit 5 aktiven Monitorlautsprechern der Firma STUDER in Regensdorf. Details entnehmen Sie bitte der Beilage und der Vorankündigung, die Sie mit dem letzten Versand erhalten haben.

Dies ist die 6. gemeinsame Veranstaltung von AES (Schweiz) und SGA:

- 1998 Studio-Mikrofone (Suva, Luzern)
- 1999 Lautsprecher (RSR, Lausanne)
- 2000 Surround Sound (SDS, Ostermundigen)
- 2001 Control Room Design (DRS, Bern)
- 2002 Musik/Gehör; Hörgeräte (Phonak, Stäfa).

**Frühlingstagung 2003**

Die diesjährige Frühlingstagung der SGA findet wie angekündigt am 5. und 6. Juni in Genf statt. Die Hauptthemen sind "Lärm in der Stadt" und die neue SIA-Norm 181.

Bitte beachten Sie den Beginn am 5. Juni um 13h / 13h30 und entnehmen Sie alles Weitere dem Programm und dem Infoblatt (Beilage).

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung bis 15. Mai an die angegebene Adresse.

Wichtig: Bitte melden Sie sich (nochmals) an, auch wenn Sie bereits eine Voranmeldung übermittelt haben (danke!), was für die Planung wertvoll war.

**CFA/DAGA '04 in Strassburg**

B. Hohmann hat als Vertreter der SGA an der Vorbereitungssitzung zu "Strassburg 2004" anlässlich der DAGA in Aachen teilgenommen und wurde in den Programmausschuss aufgenommen. Um den Einbezug der SGA in diese Gemeinschaftstagung der SFA und der DEGA zu verstärken,

- soll die Gemeinschaftstagung CFA/DAGA '04 gleichzeitig die Frühlingstagung der SGA werden
- planen wir einen Schweizer Abend
- möchte die SGA die Verantwortung für etwa zwei strukturierte Sitzungen übernehmen. Als Themen stehen bis jetzt "Eisenbahnlärm" und "Lärm in der Freizeit" zur Diskussion. Vorschläge zu diesen oder anderen Themen sind willkommen.

Bitte beachten Sie die beiliegende Vorankündigung.

**Nouveaux membres**

C'est avec plaisir que nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres (\* = membre collectif):

**Meeting commun AES / SGA-SSA, 22 Mai 03 16.45  
" Sound Design im Film ", Dr. Barbara Flückiger**

à l'Auditorium Rösslimatt de la SUVA à Lucerne avec des démonstrations Surround dans les meilleures conditions d'écoute, avec des moniteurs actifs de STUDER à Regensdorf.

Pour les détails, vous pouvez vous référer à l'annexe ainsi que à l'annonce préliminaire jointe au précédent bulletin.

C'est le 6ème meeting commun entre l'AES suisse et la SSA :

- 1998 Microphones de studio (Suva, Luzern)
- 1999 Haut-parleurs (RSR, Lausanne)
- 2000 Son Surround (SDS, Ostermundigen)
- 2001 Control Room Design (DRS, Bern)
- 2002 Musique/ouïe; prothèses auditives (Phonak).

**Journées de printemps 2003**

Comme annoncé, les journées de printemps de cette année ont lieu les 5 et 6 juin à Genève. Les thèmes clefs sont " bruit dans la ville " et la nouvelle norme SIA-181.

Prenez note du rendez-vous du 5 juin à 13h / 13h30, Pour tous les autres détails, veuillez vous reporter au programme annexé.

Nous attendons avec impatience votre inscription jusqu'au 15 mai à l'adresse indiquée.

Important: inscrivez-vous (encore une fois) même si vous avez déjà répondu (merci!) au petit sondage qui nous était précieux pour la planification.

**CFA/DAGA 04 à Strasbourg**

B. Hohmann a participé comme représentant de la SSA à la séance de préparation de " Strasbourg 2004 " lors la DAGA à Aix-la-Chapelle et a été admis dans le comité de programmation. Afin de renforcer l'implication de la SSA dans le congrès commun de la SFA et la DEGA,

- le congrès commun CFA/DAGA 04 sera simultanément la journée de printemps de la SSA,
- nous prévoyons une soirée suisse,
- la SSA voudrait assumer la responsabilité pour environ deux séances structurées. Les thèmes envisagés à ce jour sont "bruit ferroviaire" et "bruit dans le temps libre". Des propositions pour ces thèmes ou pour d'autres sont les bienvenues.

Tenez compte de l'annonce préliminaire annexée svp.



Swiss Acoustical Society  
Société Suisse d'Acoustique  
Schweizerische Gesellschaft für Akustik  
Società Svizzera di Acustica  
Internet: www.sga-ssa.ch

### **Qualität raumakustischer Messungen - Interesse an Vergleichsmessungen?**

Aus der Westschweiz kommt der Vorschlag von vier Akustikern, raumakustische Vergleichsmessungen durchzuführen.

Die EMPA stellt sich zur Verfügung, solche Messungen in Zusammenarbeit mit der SGA zu organisieren, durchzuführen und auszuwerten. Die Vergleichsmessung könnten etwa wie folgt aussehen:

**A** Messungen in zwei Räumen mit unterschiedlicher Nachhallzeit:

Nachhallzeit T30, Speech Transmission Index STI, Early Decay Time EDT, Klarheitsmass C80, Deutlichkeitsmass D50 und ev. andere raumakustische Messgrößen

**B** Messungen in einem oder in beiden Räumen mit eingeschalteter Beschallungsanlage:

Speech Transmission Index STI, Frequenzgang, Deutlichkeitsmass D50, ev. andere Messgrößen.

Um zu verhindern, dass sich von Messteam zu Messteam in den Räumen etwas ändert, resp. die Beschallungsanlage verstellt wird, würden die Messungen allenfalls auf Freitag/Samstag inkl. Abendstunden gelegt. Die Vergleichsmessung würde in Dübendorf oder Umgebung stattfinden. Messteams die nicht alle der aufgezählten Messgrößen ermitteln können sind von der Vergleichsmessung nicht ausgeschlossen. Je nach Anzahl der teilnehmenden Teams muss von der EMPA ein moderater Unkostenbeitrag erhoben werden. Bei einer genügenden Anzahl Teilnehmer werden die Messresultate anonymisiert veröffentlicht. Auf jeden Fall erhalten die Teilnehmer ihre Resultate im Vergleich zu den anonymisierten Ergebnissen der anderen Teilnehmer.

Mitglieder der SGA, die an einer solchen Vergleichsmessung interessiert sind, melden sich bitte bis 15. Juni 2003 bei Kurt Eggenschwiler, EMPA Dübendorf (kurt.eggenschwiler@empa.ch).

### **Acoustique des salles: Intérêt pour des mesurages de comparaison ?**

Quatre acousticiens de la Suisse romande, proposent d'effectuer des mesurages de comparaison en acoustique des salles. L'EMPA se met à la disposition pour organiser des tels mesurages en coopération avec la SSA, les effectuer et les interpréter.

Les mesurages de comparaison pourraient prendre la forme suivante :

**A** Mesurages dans deux salles avec des temps de réverbération différents :

temps de réverbération T30, indice de transmission de parole STI, Early Decay Time EDT, Clarté C80, Deutlichkeit D50 et éventuellement d'autres indices acoustiques.

**B** Des mesurages dans un ou dans les deux salles avec une installation sonorisation en service :

indice de transmission de parole STI, réponse en fréquence, Deutlichkeit D50, ...

Pour éviter que l'acoustique se modifie d'une équipe de mesure à l'autre ou que les réglages de la sonorisation ne soient modifiés, les mesurages seraient éventuellement regroupés sur vendredi/samedi y compris le soir. Les mesurages seraient organisés dans la région de Dübendorf. Les équipes intéressées mais qui ne pourraient pas effectuer la mesure de tous les indices énumérés sont également les bienvenues. Selon le nombre de participants, une modeste contribution aux frais sera perçue par l'EMPA. Si le nombre de participants est suffisant, les résultats de mesure (anonymes) seront publiés. Dans tous les cas, les participants reçoivent leurs résultats, comparés aux résultats anonymes des autres participants.

Les membres de la SSA, qui sont intéressés à de tels mesurages de comparaison, peuvent s'annoncer jusqu'au 15 juin 2003 chez Kurt Eggenschwiler, EMPA Dübendorf (kurt.eggenschwiler@empa.ch).

## **Akustik international**

## **L 'acoustique au niveau international**

### **EAA - DOCUMENTA ACUSTICA**

Documenta Acustica is the literature distribution system of the European Acoustics Association. It distributes conference proceedings as well as books, reports and theses. It will help to diffuse information that is otherwise confined to European acoustical societies, laboratories or companies. See list enclosed.



**SGA**  
**SSA**

Swiss Acoustical Society  
Société Suisse d'Acoustique  
Schweizerische Gesellschaft für Akustik  
Società Svizzera di Acustica  
Internet: [www.sga-ssa.ch](http://www.sga-ssa.ch)

### **Engineering noise control software**

The software evaluates practically all of the expressions and algorithms in the book, "Engineering Noise Control" 2nd edition by D.A. Bies and C.H. Hansen. Calculations include: basic sound level addition and noise reduction; speed of sound; hearing damage risk; NC, NCB, NR and RC numbers and plots; A-weighting; speech interference; loudness level; sound radiation from monopoles, dipoles, line sources and planar sources; far-field, near-field estimations; outdoor sound propagation, including ground effects, air absorption, meteorological influences and barriers; calculation of sound power from standard measurements; sound levels in rectangular, cylindrical, long and flat rooms; reverberation times in rooms and their optimisation; modal density and modal overlap in rooms; sound absorption coefficients for porous materials, including plastic and perforated plate protection; panel absorber design; sound transmission loss of single and double partitions; ..... and sound power estimations. The software also has a detailed manual and extensive on-line help, utilizes a windows interface and is designed for Windows 95, 98, 2000 and NT4.0. It is marketed by Causal Systems. A brochure describing the software and listing the prices can be downloaded from [www.causalsystems.com](http://www.causalsystems.com). A demo version of the software can be downloaded from the same site. However, please note that it cannot be used for making any sensible calculations as it resets itself every 10 seconds.

| <b>Veranstaltungen</b>  |  | <b>Manifestations</b>            |  |
|---|--|----------------------------------|--|
| Bitte beachten Sie auch die URL:  |  | Veuillez consulter aussi l'URL : |  |
| <a href="http://www.icacommission.org/calendar.html">http://www.icacommission.org/calendar.html</a> |  |                                  |  |
| 30. April 03  | International Noise Awareness Day / Tag gegen den Lärm (war da was in der Schweiz?)  |                                  |  |
| 7. Mai 2003<br>17h00<br>ETF-C1  | <b>Akustisches Kolloquium ETH Zürich:</b> Prof. Wolfgang Ahnert, Berlin:<br>Die Simulation von Grossbeschallungen, erläutert am Beispiel von Stadionbeschallungen unter Beachtung der Anforderungen und Vorschriften |                                  |  |
| 19.-21.05.03  | EURONOISE 2003 - Conference on Noise Control, Naples, Italy, <a href="http://www.euronoise.it">www.euronoise.it</a>  |                                  |  |
| 22. Mai 03  | 16h <sup>45</sup> <b>Joint Meeting AES/SGA "Sound Design im Film" in Luzern</b>  |                                  |  |
| 5. / 6.06.03  | <b>Frühlingstagung der SGA in Genf - Journées de printemps de la SSA à Genève</b>  |                                  |  |
| 29.6.-3.7.03  | 8 <sup>th</sup> Int. Congress on Noise as a Public Health Problem, Rotterdam, <a href="http://www.icben2003.nl">www.icben2003.nl</a>   |                                  |  |
| 30.6-3.7.03   | Ultrasonics International (UI '03) in Granada, Spain. <a href="http://www.ui03.com">www.ui03.com</a>   |                                  |  |
| 25.-28.08.03  | INTERNOISE 2003 in Jeju, Korea: <a href="http://www.internoise2003.com">www.internoise2003.com</a>   |                                  |  |
| 07.-10.09.03  | World Congress on Ultrasonics, Paris, France, <a href="http://www.sfa.asso.fr/wcu2003">www.sfa.asso.fr/wcu2003</a>   |                                  |  |
| 11.-13.09.03  | Low Frequency Noise and Vibration Control, York <a href="http://www.lowfrequency2002.org.uk">www.lowfrequency2002.org.uk</a>   |                                  |  |
| 30./31.10.03  | <b>Herbsttagung der SGA in Basel - Journées d'automne de la SSA à Bâle</b>   |                                  |  |
| 22.-25.03.04  | <b>CFA/DAGA '04 Strasbourg, Informations: <a href="http://www.sfa.asso.fr">www.sfa.asso.fr</a></b>   |                                  |  |
| 04.-09.04.04  | ICA2004, 18th International Congress on Acoustics Kyoto, Japan.  |                                  |  |
| 04./05.11.04  | <b>Herbsttagung SGA 2004 in Rapperswil - Journées d'automne de la SSA à Rapperswil</b>   |                                  |  |

### **Studienreise "Hörenswürdigkeiten"**

Die Geographisch-Ethnologische Gesellschaft Basel bietet zur Sommersonnenwende (14.-26. Juni) eine geführte Reise nach Stockholm und Helsinki an, in der es neben "konventionellen" Themen der Kulturgüter und Stadtplanung auch um "Hörenswürdigkeiten" geht. Die Reise ist eine Nonprofitveranstaltung, d.h. die Veranstalter sind schon mehr als zufrieden, wenn ihre Kosten gedeckt sind. Das hängt auch davon ab, ob es genügend Interessenten hat. Justin Winkler [www.gegbasel.ch/page/pdf/RZFlyer.pdf](http://www.gegbasel.ch/page/pdf/RZFlyer.pdf)